

“จะไปไหนจ๊ะ”

کمانکه هندق څرکي؟



เค้าโครงเรื่อง : สุรอยุธยา สถิตานนท์
راڻڪ چريتا : سورايا ساتيتانون

ภาพ : อาทิตย์ อมรธร
ڪمبر : اتيت امونچون

เต่าจ๋า

คลานตัวมเตี้ยม จะไปไหนจ๊ะ

واهاي، کورا-کورا!

مرغقق لمبت- لمبت. کمانکه هندق قرقکي؟



นกจำ

กระพือปีก พรึบพรึบ

จะไปไหนจ๊ะ

واهاي، بوروغ!
مغييس-غييسكن سايف.
کمانکه هندق ڦرکي؟





ผีเสื้อจ๋า
บินไปบินมา จะไปไหนจ๊ะ

واهاي، راما-راما!
تربخ كسان كسيني. كمانكه هندق قركي؟



กบจ๋า
กระโดด ไกลไกล จะไปไหนจะ
واهاي، کاتق !
ملومفت جاؤه-جاؤه. کمانکه هندق قرکي؟



หอยทากจ๋า

คลานช้าช้า จะไปไหนจ๊ะ

واهاي، سيثوت !

مرغق لمبت - لمبت. کمانکه هندق قرکي؟



แมงมุมจ๋า
ไต่ลงมา จะไปไหนจ๊ะ

واهاي، لابه-لابه !
منداکي کباوه لمبت-لمبت. کمانکه هندق ڦرکي؟



มดจ๋า

เดินเรียงแถว จะไปไหนจ๊ะ

واهاي، سموت !

برجالن براتور-اتور. کمانکه هندق څرکي؟





คุยสร้างสุข เพื่อการอ่านสร้างสุข



เมื่อลูกก้าวพ้นวัยเตาะแตะ การเรียนรู้จะก้าวกระโดดอย่างน่าทึ่ง นอกจากคุณพ่อคุณแม่และสิ่งต่างๆ รอบตัวภายในบ้านแล้ว ประสบการณ์นอกบ้านคือแหล่งเรียนรู้สำคัญที่ช่วยกระตุ้นพัฒนาการด้วยประสาทสัมผัสแทบทุกด้าน

ก่อนที่คุณพ่อคุณแม่จะสรรหาสถานที่ที่เหมาะสม จัดเตรียมอุปกรณ์ หรือเตรียมตัวเตรียมใจลูกให้พร้อมสู่โลกกว้าง หนังสือเล่มน้อย “**จะไปไหนจ๊ะ**” อาจเป็นเครื่องมือช่วยให้คุณพ่อคุณแม่และผู้ใหญ่รอบข้างได้ชี้ชวนพูดคุยกับลูก เพราะมีเรื่องราวน่าเอ็นดูของเจ้าสัตว์ตัวน้อยที่ลี้วนออกเดินทาง

ขอบคุณเป็นพิเศษสำหรับ**ครูแต้ว - ระพีพรรณ พัฒนาเวช** กับกิจกรรมอบรมปฏิบัติการสร้างสรรค์หนังสือเพื่อหนูน้อยมุสลิม จนบังดาใจแก่**คุณครูสุรอยยา สติตานนท์** ได้แตงนิทานและวาดภาพประกอบเป็นหนังสือทำมือและนำมาสู่การพัฒนาต้นฉบับโดย**ครูปุ๋น - อาทิตย์ อมรชร** ต่อมาแผนงานฯ ได้จัดพิมพ์ฉบับ ๒ ภาษา ภาษาไทยและภาษามลายู ด้วยแล้ว

หวังใจให้การเปิดเล่มเพื่อเปิดโลกของลูกหลานของพวกเราทุกคนเต็มไปด้วยรื่นรมย์นะคะ

สุดใจ พรหมเกิด
ผู้จัดการ
แผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน

อาทิตย์ อมรชร (ครูปุ๋น) สร้างสรรค์ภาพ

จบการศึกษาปริญญาตรี เกียรตินิยมอันดับ ๒ และปริญญาโท สาขาภาพพิมพ์ คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ปัจจุบันสอนศิลปะสำหรับเด็กๆ และวาดๆ เขียนๆ หนังสือสำหรับเด็ก

ผลงานหนังสือภาพสำหรับเด็กของครูปุ๋น อาทิ *สนุกกับนก*, *จิ๋วหลิวเที่ยวกรุง*, *พระอาทิตย์อยากพักผ่อน*, *เมืองใหม่ในฝัน* (รางวัลชมเชย รักลูกอวอร์ด) และ *เต่าตัวมเตี้ยม* (รางวัลชมเชยการประกวดหนังสือดีเด่นแห่งชาติ ๒๕๕๗) นอกจากนี้ยังมีผลงานภาพประกอบวรรณกรรมเยาวชนและบทกวี เช่น *โรงเรียนหาย*, *ลูกของลูกสาว* และ *เมื่อฉันลงมือปลูกต้นไม้* เป็นต้น



สุรอยยา สติตานนท์ เค้าโครงเรื่อง

จบปริญญาตรี คณะครุศาสตร์ วิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ปัจจุบันเป็นครูอนุบาล โรงเรียนอนุบาลมูลนิธิสฤติดารุสลีฮซาน กรุงเทพฯ

สำหรับนิทานทำมือ “*ไปไหนกันจ๊ะ*” เล่มนี้นับเป็นเล่มแรกที่ได้ฝึกเขียนและวาดภาพจากการได้เข้าร่วมอบรมการทำหนังสือนิทาน กิจกรรมดีๆ ของแผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน ทำให้ได้รับความรู้เกี่ยวกับเทคนิคในการแตงนิทานและทำภาพประกอบคะ



หนังสือเดินทางสร้างสุขเพื่อเด็กปฐมวัย

จะไปไหนจะ:

เค้าโครงเรื่อง : สุรอยยา สถิตานนท์ ภาพ:อาทิตย์ อมรชร

กรรมการบริหารโครงการ : ชีวัน วิสาสะ , ระพีพรรณ พัฒนาเวช,อาจารย์ชนิศา ชงัดเวช

บรรณาธิการ : สุดใจ พรหมเกิด **บรรณาธิการเล่ม :** หยาดฝน ธัญโชติกานต์

กองบรรณาธิการ : หทัยรัตน์ พันดาวงษ์ , ปณิตดา สังฆทิพย์ , วิไล มีแก้วสุข , จันทิมา อินจร ,

จิระนันท์ วงษมนัน , นิศารัตน์ อำนาจอนันต์ , ตร์มีชี อาหามะ , นภัทร พิสิ๊กนา

รูปเล่ม : สะเปอิ่ง ยะปา , ธัญญาภานต์ สันติสุขโพธา

พิมพ์ครั้งที่ : ฉบับภาษาไทย พิมพ์ครั้งที่ ๑ พ.ศ. ๒๕๕๗ พิมพ์ครั้งที่ ๒ พ.ศ. กันยายน ๒๕๕๘

ฉบับสองภาษา (ไทย/มลายู)

พิมพ์ครั้งที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๙

จำนวนพิมพ์ : ๘๐๐ เล่ม

ผู้แปล : อาจารย์อับดุลเลาะ ซรีดาโอ๊ะ

แผนกภาษามลายู ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

จัดพิมพ์และเผยแพร่ : แผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน

พิมพ์ที่ : แพลนพรีนติ้ง จำกัด โทรศัพท์ ๐-๒๒๒๗๗-๒๒๒๒



แผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน ได้รับการสนับสนุนจาก สำนักงานกองทุนสนับสนุนการสร้างเสริมสุขภาพ (สสส.)

มีบทบาทหน้าที่ในการประสานกลไก นโยบาย และปัจจัยขยายผลจากที่ภาครัฐ ภาคประชาสังคม และภาคเอกชนให้เอื้อต่อการขับเคลื่อน

การสร้างเสริมพฤติกรรมและวัฒนธรรมการอ่าน ให้เข้าถึงเด็ก เยาวชน และครอบครัว โดยเฉพาะกลุ่มที่ขาดโอกาสในการเข้าถึงหนังสือ

และกลุ่มที่มีความต้องการพิเศษ

ร่วมสนับสนุนการขับเคลื่อนนโยบาย โครงการ และกิจกรรม

เพื่อสร้างเสริมให้เกิดพฤติกรรมและวัฒนธรรมการอ่านเพื่อสังคมสุขภาวะกับเราได้ที่ แผนงานสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่าน

๔๒๔ หมู่บ้านงาไม้ ซอยเจริญสุขนิทวงศ์ ๖๗ แยก ๓ ถนนเจริญสุขนิทวงศ์ แขวงบางพลัด เขตบางพลัด กรุงเทพฯ ๑๐๗๐๐

โทรศัพท์ : ๐-๒๔๒๔-๔๖๑๖-๗ **โทรสาร :** ๐-๒๘๘๑-๑๘๗๗

E-mail : info@happyreading.in.th **Website :** www.happyreading.in.th

Facebook : http://www.facebook.com/happy2reading